

## 南臺科技大學 105 學年度第 2 學期課程資訊

課程名稱	口譯技巧與實務(二)
課程編碼	E0D18501
系所代碼	0E
開課班級	四技日語四甲 四技日語四乙
開課教師	盧駿葳
學分	2.0
時數	3
上課節次地點	五 2 3 4 教室 N202
必選修	管制選修
課程概述	本課程是針對日文系四年級學生，或已以修習三年級口譯技巧課程之日語學習者為對象。在三年級課程的訓練重點為以單句為主的口譯「跟述/跟讀」練習，學習者在高度壓力下，及短暫的時間內，模仿母語者的語調、重音、說話方式、表達方式。課程目標在於使學生提高外語、口語表達能力，以及翻譯過程的流暢程度，並要求學習者在練習的過程中，必須仔細聽取原音且同時複述其內容，奠定口譯能力之基礎。
課程目標	本學期訓練除了加強「跟述/跟讀」練習，重點為中文翻譯日文之逐步口譯練習，從單句練習延伸到實際狀況的會話練習，目的在於提高日語學習者在逐步翻譯時的口語表達能力，奠定逐步口譯能力基礎，以提高日語系學生求職時的競爭力。
課程大綱	本課程之內容依序為：單句、各種言談方式之會話練習，使學習者增加日語詞彙，並活用句型，及熟悉各類言談。
英文大綱	
教學方式	
評量方法	
指定用書	
參考書籍	教師自編教材
先修科目	
教學資源	
注意事項	課程以商用口譯內容，包含政治、經濟、貿易、金融、政策面等會議口譯，請大家以進入職場為主要考量。 本課程有業師偕同授課 9 小時。
全程外語授課	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	日語

輔導考照 1	
輔導考照 2	